

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Political DEPARTMENT.

G.O. No. 219

Press
~~Mis.~~

Dated 26. 4. 1861

Not to be folded or roughly handled

*Proceedings of the Madras Government, Political Department,
26th April 1861.*

No. 79. Read the following letter from Surgeon Major EDWARD G. BALFOUR, Government Agent at Chepauk, and Paymaster of Carnatic Stipends, to T. PYCROFT, Esq., Chief Secretary to Government, Fort Saint George, dated 16th April 1861, No 445.

I have the honor, as ordered on petition* No. 679 of 1861, to report
* *Herewith returned.* on the claim of Syed Hafiz-ud-Din and three other dependants of the late Ghouse-un-Nissa Bibi.

2. Syed Hafiz-ud-Din was on the Nabob's books as in receipt of Rupees 7 per mensem: he is now receiving the half thereof as a "Bekar" Carnatic Stipendiary and he and the three other petitioners claim the issue of the entire Rupees 7 per mensem on the ground that it was a conditional or Mashruti grant.

3. Petitioners have obtained from Madar-ul-Umra Bahadur an opinion in favor of their claim, and the Dewan further adds that "the petitioners are entitled to get a full pension in their names, according to the rules of Government."

4. I have the honor to mention that in a petition to this Office, No. 4,754 of 1858, Syed Hafiz-ud-Din made a claim of a similar character and the endorsement I then made, which he encloses in his petition under report, was strictly applicable to his case, and I would now add that in my opinion, the claim for issue of full pension, which he and the three others now make, in the petition under report, is not admissible by the rules which Government laid down, and I submit that the opinion given on their case by the Dewan, as above quoted, is not in accordance with the Government rules, is contrary to the practice of the Nabob's Sircar, and is opposed to the Dewan's own returns to this Office in 1855.

5. In explanation of this opinion I have the honor to remind that the only dependants of the Nabob to whom full life pensions were allowed by Government, were the members of the "Immediate Family," the "Chief Officers," and the "Pensioners proper."

6. In the Dewan's letter of 1st December 1856, he defines the last class as follows: "the parties, against whose names the word Pensioner is written, are either those who receive pensions for their own services in the Sircar (similar to the pensioned Civil and Military Servants of Government) or the wives and children of such individuals,"—and, by this test, petitioner and the three others are not Nabob's pensioners, but are Bekars, entitled only to the one half as they now draw of that amount which was entered against their names in the Nabob's books.

7. The first individual of this family whose name is found in the Sircar Records is petitioner's maternal grand-father, Mahomed Yacoob, who enjoyed Rupees 15 per mensem from the 19th Rabee-ool Awul 1241 (1st November 1825,) to the 9th Rujjub 1258 (17th August 1842), as a maintenance while he was a student at the Nabob's school, and on the last date he was discharged. A few days afterwards, viz., on the 13th Rujjub 1258 (21st August 1842,) on that student's proceeding to Mecca, the same sum of Rupees 15 per mensem was granted to his daughter Ghouse-un-Nissa Bibi, which, within a few months, was reduced to Rupees 7 per mensem, on the 13th Suffur 1259 (15th March 1843), and so continued until her demise on the 15th Mohurrum 1266 (1st December 1849.) After her death, viz., on the 17th Jamady-ool Awul 1266 (1st April 1850), Rupees 7 per mensem were granted to petitioner Syed-Hafiz ud Din, her eldest son, conditional on supporting her heirs.

8. It will be observed from the above, that Petitioners are the children of a woman named Ghouse-un-Nissa, who was the daughter of a student at the Nabob's school, who was in receipt of a monthly allowance of Rupees 15, for a short time, as a means of enabling him to prosecute his studies there.

9. Neither petitioners, nor their mother, nor their grandfather, ever performed any service to the Sircar: and they cannot therefore on the Dewan's own definition be classed as pensioners proper, but are simply Bekars.

Proceedings of the Madras Government, Political Department,
26th April 1861.

10. Indeed, when at the close of 1855, the Dewan of the Durbar furnished this Office with Lists of all Sirkar servants and dependants, the Dewan himself returned the eldest petitioner as a Bekar in the

* Name.	Occupation.	Monthly Salary.			Date of Admission.	Remarks.
		RS.	A.	P.		
Syed Hafeez-ud Deen, elder son of Ghouse-un Nissa.	Bekar, or not doing duty.	7	0	0	Jamadee ool Awul 1266 Hijree.	In lieu of his mother.

words as per margin,* and, like all other Bekars, he obtained Rs. 3½ per mensem or half the amount against his name in the Sirkar books. Search of the records of the Sirkar

also shows that during the last 3 years of the Nabob's life-time, the actual amount drawn by petitioner averaged only Rupees 3-4-10 per mensem, and the family therefore are actually now drawing more than they obtained while the Nabob was alive. The above explanation will sufficiently explain the character of the allowance and will shew that the individuals drawing it were only Bekars. But it may also be necessary to explain the position which the individuals petitioning hold regarding the allowance of Rupees 7 per mensem which the Nabob granted.

11. This perhaps can best be done by placing on the margin* a translation of the enrolment paper of the first and only one of these petitioners of whom enrolment or enlistment was made, by which it will be observed that though it was conditional and a

* Enrolment in the name of Syed Hafiz-ud-Din, eldest son of Ghouse-un-Nissa deceased, daughter of Mouley Mahomed Yacoob deceased who, hopeful of favor.

Conditional on support of her heirs. Raeesool 3 Men. Omrah. 1 Woman. Correct.—From 17th Jamady-ool-Awul 1266, 7 Arcot Rs. per mensem.

list of these four persons is on record, the allowance was nevertheless granted in the name of Syed Hafiz-ud-Din only. The receipts lodged in the Sirkar for this allowance are from him only and according to the Sirkar practice, if this person had died, the re-grant of this allowance or of any portion of it would have required a new order and a new enrolment.

12. I have the honor to report, as my opinion, that the only individual of whom the Government can take cognizance is the eldest of these petitioners, from whom alone an enrolment paper and receipts were taken: that, as no one of petitioners, nor their mother, nor grandfather, performed any services, they are not Pensioners proper, but only Bekars; and that the one-half rate of pension which, like all the Bekar class, they now receive, is the utmost that the rule laid down by Government allows to them.

No. 80.

ORDER THEREON, 26th April 1861, No. 219.

Syed Hafiz-ud Din the son, and the three other dependants of the late Ghouse-un-Nissa Bibi, are informed in reference to their Petition that the eldest Petitioner obtained, in common with all the Bekar class, a pension—viz., Rupees 3-8-0 per mensem—equal to one-half the amount against his name in the Sirkar books, and that the claim now preferred to a higher rate of pension is inadmissible.

(Signed) T. PYCROFT,
Chief Secretary.

بجانب صاحبان عایشان گورنر کونسل ام اقبالہم و انصاف ہم موضوع ان کے بعد انتقال مادہ مسماہ غوث النبی بی بی مرحومہ دختر مولوی محمد قیصر صاحب
نواب کرناٹک براہ محنت معاش سبقت روپیہ بد فتر مدد خرج بطریق نان پر ورشی جیت پر ورشی طفلان بی مادر کہ جملہ چار کسم از غرہ ماہ اپریل ۱۸۵۵ عیسویہ
اجرا فرمودہ بودند پس معاش مذکور تا حیات نواب صاحب از دفتر مدد خرج و بعد وفات شان از بکری بال فور صاحب گورنر منت اجیت بی باستر تا آخر
ماہ ۱۸۵۵ عیسویہ کامل سلم سمدت گردیدہ گذران ما چہار اطفال بحوالی مدراس در فرنگی کتہہ بعسرت تمام میشد باوجود آن اجیت جہا موصوف بخین نان پر ورشی
مشروطی متعلقان را بی استفسار و استصواب مدار الامر اہل دیوان در بار کہ واقف معیشت تکلی و دانستہ امور جزئی و کلی ملازمین در بار بودند
بضمن بکاران اینہم معاش نصفی ستر و نیم روپیہ منجملہ شہرہ ہفت روپیہ از غرہ ماہ جون ۱۸۵۵ عیسویہ نمودند محل تحریست الراجت جہا براہ ترجمہ بضمون عرضی گذرانیدہ
موجودہ را کہ بخین مع شہان درین ملفوفات خیل غور و تامل فرمودیت یا از مدار الامر اہل دیوان در بار استفسار نمودند و در اینہم معاش بطریق معاش قلیل
خودندان کثیر نان پر ورشی مامعصومان بی مادر بیفقا و حالانکہ خود از مضمون سند اس اجیت صاحب موصوف مطابق دعوی ما تقریر معاش مذکور بنام حیدر علیہ
پسر کلان برای پر ورشی متعلقان غوث النبی بی بی مرحومہ ظاہر و باہرست خبر باشت مخالف مناصف بخین معاش نان پر ورشی متعلقان نجوم بہام عوام
یا قصور طالع ماکم نصیان با و گرنہ اینہم معاش قلیل خودندان کثیر مشروطی پر ورشی متعلقان کہ فرود اسم بولیہ عمر سہم ماداض دفتر کارت ہر گز قابل تخفیف نبود
زیرا کہ معاش متعلقان قبل از فوتی و فرادی یکی از این ہج عمر از اعصار تخفیف شستہ گاہ انفعلی معاش متعلقان از یومہ اران والاجای و عتدہ الامرائی کہ آنرا
صاحبان گورنر منت تا حال بحال و برقرار داشتہ بواسطہ کلتر صاحبان ضلع جنور و تلور و مدراس فی فیہ معاش مذکورہ فی آیند وافی و کافی است پس در بصورت
حسن انصاف ستری و فرماید ستری ارباب کونسل ام اقبالہم انت کہ از راہ مراجم باہر و بی بغور و تامل اولام مضمون عرضی ندانیم عرضی سند اس بی بطریق اجیت بالاجت
کہ خود از دولت اوشان تقریر معاش مذکور جیت پر ورشی متعلقان غوث النبی بی بی مرحومہ ثابت است و نیز سوال عرضی مایان موسومہ جناب مدار الامر اہل دیوان در بار
کہ جو ایش بدتخط شان باستحقاق معاش سلم شہرہ ہفت روپیہ منجملہ شہرہ ہفت روپیہ از غرہ ماہ جون ۱۸۵۵ عیسویہ نمودند محل تحریست الراجت جہا براہ ترجمہ بضمون عرضی گذرانیدہ
در صورت ثبوت صحت دعوی مایان و وقوع مخالف خرج دران حکم کتہہ معاش مخففہ موضوعہ بدقیقہ آن از روز تخفیف خواہند فرمود و تا دران صورت زیت
ما چہار کسان معصومان بی مادر و باعث نیکنای صاحبان عایشان نخواہد شد
عرقوم عتدہ ماہ ماہ ۱۸۵۵ عیسویہ

وضو حیدر علیہ کلان و سید شہید الدین و سید فتح الدین
کنتین سید الدین کلان و سید شہید الدین و سید فتح الدین
و مسماہ را بولی متعلقان غوث النبی بی بی مرحومہ
دختر مولوی محمد قیصر صاحب مدراس

sum - equal to one
half the amount
against his name
in

N^o 679 of 1861.

Forwarded to the Chepauk Agent
for report with reference to the Dewan's Endorsement
dated 22^d February 1861. —

For Haid George,
12th April 1861.

By order

L. Rumbey

Dy Secy. to Govt.

Allowance was enjoyed
by them in full up to
May 1858. Complain
that the Government
spent has wrongfully
without acquitting
the nature of a grant
from the Dewan
of the Durbar retained
it to me half the other
Bekans - submit.
the Endorsements of
the report & the
Pecuniary of the Durbar
for the inspection
of Government.

Proof for below.
inasmuch as the
allowance in question
was a stipend on
conditional grant made
for the support of all
the dependants of the
said deceased master as
would appear from
the Dewan's Affidavit
submitted. Hence the sub:
mitted.

21st 1658 of 1904
1907 of 1861

From Chepauk
Sd/- Agent Dm
the Durbar & others
the dependants
of the late Ghous
the Dewan Durbar

Recd 2 March 61
With 2 enclos
Recd 14-3
22-190

State that in
the death of their
another Ghousman & his
Bekans the late
Master of the Durbar
granted an allowance
of 7 Bekans on the 1st
April 1858 for the sup-
port of Bektars &
in number who are
the children and
dependants - that the

Political Department.

Proceedings of the Madras Government.

Read the following letter
from the Govt. Agent
at Chepauk. -

(Received 16 April 1861,
No. 445.)

order thereon 26 April 1861, No. 219.

Syed Hafiz-ud Din
the son, and the three
other dependents, of the
late Ghousa un Nissa
Bibi, are informed in
reference to their Petition,
that the eldest Petitioner
obtained, in common
with all the Becar-
clafs, a pension viz:
Rupees 3-8-0 per mensem -
equal to one
half the amount -
against his name
in

in the Sincar Books -
and that the claim
now preferred to a
higher rate of pension
is inadmissible.

JP

To the Govt Agent at Chepauk for
communication to the Petitioner
Signed W. J. H. H. H. with 3 Encls. Despo 26-4-67
There there

240-8/2

Burau

Political

Department 1867.

No. 249.

Proceedings of the Madras

Government.

Dated, 26 April 1867

Recd No. 36-37
8/1/58

79480

19 April
22 "